

(S. Pauli an die Corinther I., Cap. 13.)

I. Corinthians. XIII.

English text by Paul England

Traduction française de Amédée et Frieda Boutarel

Johannes Brahms, Op. 121 No 4

Arr. Emil Liepe

Andante con moto ed anima

**CANTO**

Wenn ich mit Men - schen und mit  
 Though I speak with the tongues of  
 Moi, par cent bou - ches d'an - ges et

En - gels - zun - gen re - de - te, und hät - te der Lie - be nicht, so wär' ich ein tö - nend  
 men, and of the an - gels, and have not cha - ri - ty, then am I be - come as  
 d'hom - mes, si je vous parlais, mais sans posséder l'a - mour, a - lors, je se - rais ai -

Erz o - der ei - ne klin - gen - de Schel - le. Und wenn ich weis -  
 sound - ing brass, or a tin - kling cym - bal. And though I can  
 rain, ou vi - branteet creu - se cym - ba - le. Si, moi - je pou -

sa - gen könn - te und wüss - te al - le Ge - heim - nis - se und al - le Erkenntnis und  
 pro - phe - sy, and un - der - stand all mys - te - ries, and am great in all knowledg, and  
 vais tout voir, tout con - naî - tre pro - phéti - ser instruit de tou - tes sci - en - ces, a -

**PIANO**

hät-te al-len Glau-ben, al-so, dass ich Ber-ge versetz-te, und  
 though I have the gift of faith and can move the moun-tains, and  
 yant aus-si la foi puis-san-te qui fait choir les monta-gnes, mais

hät-teder Lie - - be nicht, so wä - re ich nichts, so wä - re, wä - re ich nichts.  
 have not cha - - ri - ty, yet am I no - thing worth, yet am I no - thing worth.  
 sans posséder l'a-mour, a lors, — je se - rais à pei-ne un souf fle-un néant.

Und wenn ich al-le mei-ne Ha-ben den Ar - men gä-be und lie - sse meinen  
 And though I give my world - ly goods to feed the poor, and though I al-so  
 Si moi, j'a-vais don - né mes biens pour nour-ri-r les pauvres vou-lant qu'au feu mon

Leib — bren-nen, meinen Leib - bren - nen, und hät-te der Lie -  
 give my bo - dy, give my body to be burn - ed, and have not cha -  
 corps — brû - le, que mon corps — brû - le, et sans posséder —

be nicht, so wä - re mir's nichts nüt - ze,  
 rt - - ty, it pro - fit - eth me no - thing,  
 l'a - - mour, j'eus fait bien vai - ne cho - se,

so wä - re mir's nichts nüt - ze.  
 it pro - fit - eth me no - thing.  
 j'eus fait bien vai - ne cho - se.

*rit.*

*p* *dim.*

**Adagio** *e*

Wir se - hen jetzt durch ei - nen Spie - - gel in ei - nem dun - keln  
 For now we see through a glass but dark - - ly, but  
 Com - me voi - lée en un mi - roir est en - co - re la pa -

*p dolce*

Wor - - te, dann a - - ber von  
 dark - - ly, but then - - we shall  
 ro - - le mais, ei - - le lui -



An - ge - sicht zu An - ge - sicht - te.  
 see face to face, to face.  
 ra bien tôt é - blou - is - san - te.

Jetzt er - ken - ne ich's stück - wei - se, dann  
 Now I on - ly in part do know, but  
 J'ai dé - jà pres - sen - ti l'E - tre, plus

a - ber werd' ich's er - ken - nen, gleich - wie ich er - ken - net  
 then, but then I shall sure - ly know e - ven as al - so I am  
 tard, mes yeux le ver - ront en fa - ce et tel que lui me

*poco a poco* **Più moto**  
 bin. known. *poco a poco* Nun a - ber blei - bet  
 voit. *cresc.* *mp* Now a - bid - eth  
 Nous, prati - quons espé

Glau - be, Hoff - nung, Lie - be, die - se drei; —  
 faith, and hope, and cha - ri - ty, these three; —  
 ran - ce, foi, a - mour, trois ver - tus; —

*rit.*

**Sostenuto un poco**

a - ber die Lie - be ist die grö - ße - ste un - ter ih - nen,  
 but the great - est of them all is cha - ri - ty,  
 mais, la plus bel - le est l'a mour, qui nous rend tous frè - res;

*espress*

die Lie - be ist die grö - ße - ste of  
 the great - est, the great - est of  
 nul - le au - tre n'est plus bel - le, plus

un - ter ih - nen.  
 these is cha - ri - ty.  
 gran - de que l'a-mour.

*p*